

“Ja šogad jums ir iespēja izlasīt vienu vienīgu grāmatu, tad tai vajadzētu būt grāmatai “Trīspadsmit iemesli”. Tā ir vienlaikus skumja, fantastiska, sirdi plošoša un cerīga...”

*Teens Read Too (zelta godalga)*

“Romāns, kuru caurvij kāds būtisks atgādinājums – viss spēj ietekmēt visu. Pat šķietami nenožīmīgs ska-tiens, frāze žests... jebkas.”

*PPLD.org*

“Jāpabrīdina Džeja Ašera debijas romāna jauniešiem “Trīspadsmit iemesli” lasītāji: aizraujošu grāmatu nekad nav bijis tik grūti lasīt. Kaut arī izklausās pēc kritikas, patiesībā tas ir kompliments, jo šis ir stāsts par pašnāvības atskaņām, un Ašera spēja atklāt palicēja ciešanas ir patiesas apbrīnas vērts.”

*Book Page*

“Spēcīga lasāmviela nopietnam lasītājam, kurš spēj iejusties nenobriedušu pusaudžu sarežģītajā izjūtu pasaulē.”

*Amazon.com*

“Džeja Ašera pirmais romāns “Trīspadsmit iemesli” ir baigs, skaists un caurcaurēm nepanesams.”

*Chicago Tribune*

THIRTEEN REASONS

WHY

A NOVEL BY

JAY ASHER

DŽEJS AŠERS

TRĪSPADSMĪT IEMĒSLI

ROMĀNS

No angļu valodas tulkojusi

**Laura Romanovska**

ZVAIGZNE

821.111(73)-93  
Aš 001

**Jay Asher**

**THIRTEEN REASONS WHY**

Copyright © Jay Asher 2007

All rights reserved.

This edition published by arrangement with Razorbill, an imprint  
of Penguin Random House.

Cover photo by Getty Images/Ryan McVay.

Šis ir ar autortiesībām aizsargāts darbs. Darba reproducēšana vai jebkāda cita neatļauta izmantošana ir autortiesību pārkāpums. Par autortiesību pārkāpšanu ir paredzēta atbildība Krimināllikuma 148. pantā. Saskaņā ar Autortiesību likuma 69.<sup>1</sup> pantu persona ir arī mantiski atbildīga par visiem zaudējumiem un morālo kaitējumu, kuru tā radījusi ar autortiesību pārkāpšanu.

© Tulkojums latviešu valodā, Laura Romanovska, 2020

© Mākslinieciskais noformējums, literārā apdare, izdevums latviešu valodā,  
Apgāds Zvaigzne ABC, 2020

ISBN 978-9934-0-8481-2

*Džounai Mari*

# Kresmontas vēsturiskais centrs



Uz ekrāniem:  
"Milasstāsts"

Te es iešļūcu savā pirmajā  
skūpstā... burtiski

Atkļūts skolēns:  
masas tēlmūzicijums:  
Stikks info sekos

## IEVĒROJAMI

Monē dārza  
kafijas namiņš



NOBAUDI MŪSU KAFIJAS MAISĪJUMU "SPALVAINĀ KRŪTEŽĀ"  
AR ŠO KUPONU SKOLĒNIEM 50 % ATLAIDE

Kapučīno · Espresso

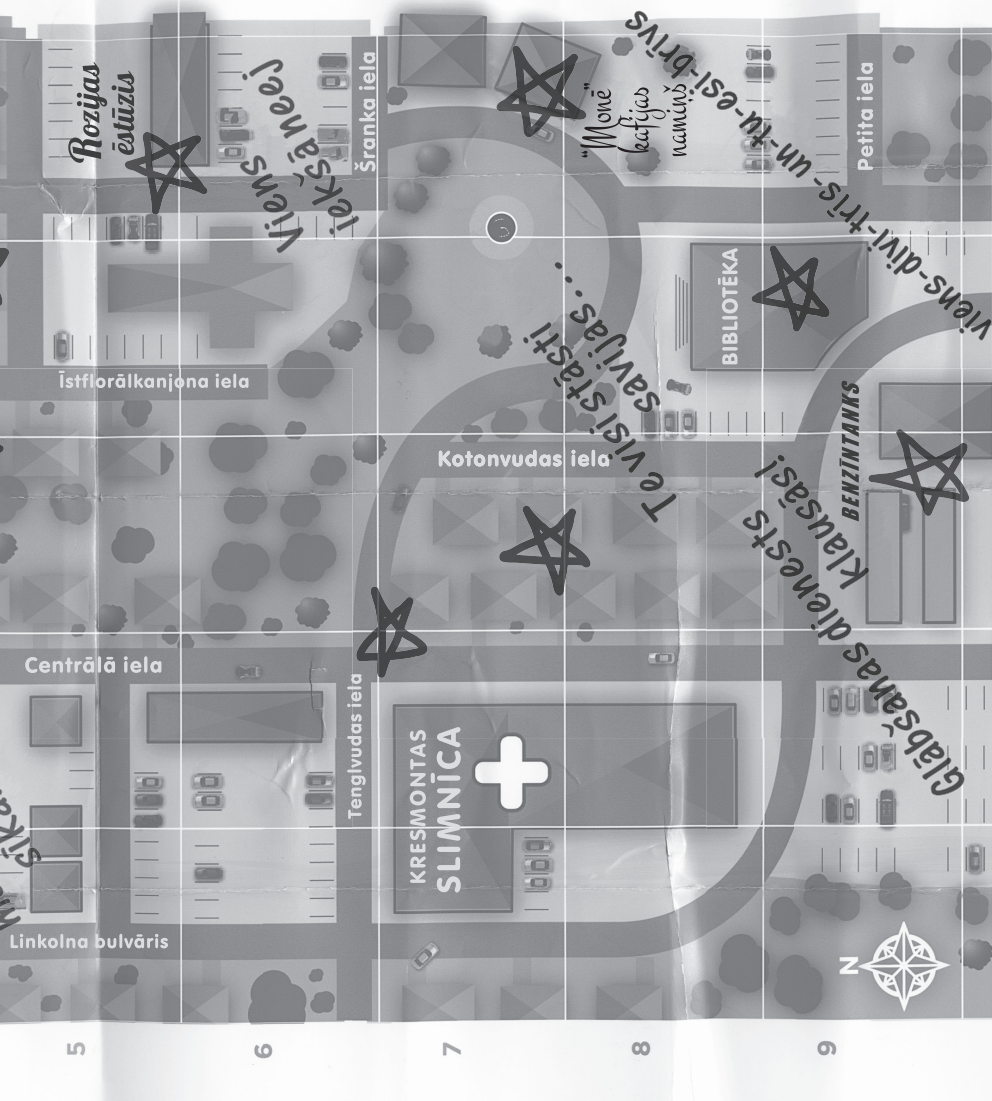
ATVĒRTS KATRU DIENU NO 7.00 LĪDZ 22.00

## KRESMONTAS VĒ KIN



PĒDĒJAIS  
ART DECO STILA  
KINOTEĀTRIS  
ŠTATĀ

- KRESMONTAS
- ART DECO STILA
- KINOTEĀTRIS
- ŠTATĀ
- NOBAUDI
- LĪDZ



## I PIETURPUNKTI

### AS VĒSTURISKAIS



- KONDICIONĒTS GAISS
- ATIAIDES SENIORIEM
- NO PUSDIENLAIKA LĪDZ PIKST. 15.00 PUSCENA



## Rozijas ēstūzis

Fritēti kartupeļi, burgeri & kokteiļi... 0



- Labākais saldējums apkaimē
- Šeit top slavenās peldošās salas
- Piegāde





– Ser? – viņa atkārto. – Cik steidzamu piegādi jūs vēlaties?

Ar diviem pirkstiem spēcīgi berzēju pieri virs kreisās uzacs. Pulsācija kļuvusi grūti paciešama. – Nav svarīgi, – attraucu.

Darbiniece paņēma paciņu. To pašu kurpju kastī, kura pirms nepilnām 24 stundām stāvēja uz mana lieveņa, no jauna iepakotu brūnā papīra turzā, aizlīmētu ar caurspīdīgu līmlenti, – akurāt tādu pašu, kādu to saņēmu es. Taču tagad adresētu kādam citam. Nākamajam Hannas Beikeres sarakstā.

– Beikeres velna ducis, – nomurminu. Tūliņ sajūtos derdzīgi, ka esmu to pamanījis.

– Kā, lūdzu?

Papurīnu galvu. – Cik tas būs?

Viņa novieto kastī uz gumijas paklājiņa, tad paklabina pa klaviatūru.

Nolieku benzīntanka kafijas glāzīti uz letes un iemetu skatienu monitorā. Izvelku no maka pāris banknošu, no kabatas izzvejoju dažas monētas un nolieku naudu uz letes.

– Laikam kafija vēl nav darījusi savu, – sieviete pasmaida. – Trūkst viena dolāra.

Pasniedzu trūkstošo dolāru, tad izberzēju no acīm miegu. Iesūcu malku kafijas – tā ir remdena, tāpēc dabūt to lejā nav viegli. Taču man kaut kā ir jāpamostas.

Vai varbūt tomēr nav. Varbūt labāk pārciest šo dienu pusmiegā. Iespējams, tā būtu pat labāk.

– Pakai vajadzētu sasniegt adresātu rīt, – viņa saka. – Varbūt parīt. – Tad viņa iemet kasti ratiņos sev aiz muguras.

Man vajadzēja pagaidīt līdz stundu beigām. Man vajadzēja atvēlēt Dženijai beidzamo mierpilno dienu.

Kaut arī viņa nav to pelnījusi.

Kad Dženija rīt vai parīt pārnāks mājās, viņa uz sava sliekšņa atradīs paku. Ja vispirms tur nonāks viņas mamma, tētis vai kāds cits, tad paka, iespējams, gaidīs viņas gultā. Un viņa būs patikami satraukta. Es biju patikami satraukts. Paka bez atpakaļadreses? Vai tā piemirsta vai apzināti noklusēta? Varbūt no kādas slepenas pielūdzējas?

– Vai čeku vajadzēs? – darbiniece noprasa.

Papurinu galvu.

Kā par spīti, mazs printeris vienu izspļauj. Noskaatos, kā viņa noplēš strēmeli gar roboto plastmasas apmali un iesviež papīrgrozā.

Pilsētā ir tikai viens pasta iecirknis. Prātoju, vai šī pati darbiniece apkalpoja arī pārējos cilvēkus no saraksta – tos, kuri saņēma paku pirms manis. Vai citi paturēja čekus kā derdzīgus suvenīrus? Ietūcija savā apakšveļas atvilktnē? Piesprauda pie korķa tāfeles?

Gandrīz palūdzu atpakaļ savu čeku. Gandrīz pasaku: “Atvainojiet, vai varu tomēr dabūt čeku?” Par piemiņu.

Taču, ja es gribētu piemiņu, būtu varējis pārrakstīt kasetes vai paturēt karti. Bet es nekad vairs negribu klausīties šīs kasetes, lai gan nemūžam neaizmirsīšu viņas balsi. Arī mājas, ielas un vidusskola paliks kur stāvējušas par atgādinājumu.

Tagad tas vairs nav manā varā. Paka jau ir ceļā. Izeju no pasta iecirkņa bez čeka.

Piere dziļi aiz kreisās uzacs joprojām pulsē. Ikreiz, kad noriju siekalas, sajūtu rūgtumu mutē, un, jo tuvāk ir skola, jo tuvāk esmu sabrukumam.

Es gribu sabrukt. Gribu nokrist tepat uz ietves un aizrāpot līdz efejai. Jo tūliņ aiz efejas trotuārs met likumu gar skolas stāvlaukumu. Tas taisnā līnijā šķērso zālienu līdz pat galvenajai ēkai. Tas ved iekšā pa parādes durvīm un nogriežas gaitenī, kuram abās pusēs rindoja skapiši un klases telpas, visbeidzot ievēdot pa allaž atvērtajām klases durvīm, aiz kurām notiek pirmā stunda.

Klases priekšā iepretim skolēniem stāvēs Portera kunga galds. Viņš būs pēdējais, kurš saņems paku bez atpakaļadreses. Un klases vidū pirmais solis pa kreisi būs Hannas Beikeres solis.

Tukšs.

